

**SYLABUS**

DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2024-26  
(skrajne daty)

Rok akademicki 2024-25

**1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**

Nazwa przedmiotu	Podstawy prawa dla tłumaczy
Kod przedmiotu*	
nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Kolegium Nauk Humanistycznych
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Kolegium Nauk Humanistycznych
Kierunek studiów	Filologia angielska
Poziom studiów	II stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarna
Rok i semestr/y studiów	I rok, sem. 1
Rodzaj przedmiotu	przedmiot kierunkowy do wyboru/specjalność translatoryczna
Język wykładowy	polski
Koordinator	dr hab. prof. UR Edyta Więclawska
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	dr hab. prof. UR Edyta Więclawska

\* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

**1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS**

Semestr (nr)	Wykt.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt. ECTS
1	15								2

**1.2. Sposób realizacji zajęć**
 zajęcia w formie tradycyjnej

 zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość
**1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)****2. WYMAGANIA WSTĘPNE**

- przeciętna świadomość prawna
- umiejętność analizy tekstu specjalistycznego
- kompetencje społeczne odpowiednie dla poziomu studiów

--

### 3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

#### 3.1 Cele przedmiotu

C1	- zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami prawa
C2	- poznanie zasad interpretacji prawa, z uwzględnieniem źródeł prawa kontynentalnego oraz common law
C3	- przekazanie wiedzy z podstaw prawa cywilnego, która jest niezbędna w pracy tłumacza

#### 3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych <sup>1</sup>
EK_01	Student zna i rozumie system prawa, sposób tworzenia tekstów prawnych, zasady stosowania prawa.	K_W01 K_W02
EK_02	Student zna i rozumie zasady poruszania się w systemie przepisów prawnych, wyszukiwania potrzebne teksty prawne, ogólnego interpretowania norm prawnych.	K_W 03
EK_3	Student potrafi działać wykazując ponadprzeciętną świadomość prawną, wysoką kulturę prawną.	K_U 01, K_U 07
EK_4	Student jest gotów do ustawicznego kształcenia się w zakresie systemu prawa.	K_K 01
EK_5	Student zna i rozumie system prawa, sposób tworzenia tekstów prawnych, zasady stosowania prawa.	K_W01 K_W02

#### 3.3 Treści programowe

##### A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne
Norma prawna a przepis prawny. Język prawny, a język prawniczy. Podstawowe pojęcia: akt prawny, skutek prawny, podmiot prawa.
Stosunek prawny i jego elementy: podmioty stosunku prawnego, przedmiot stosunku prawnego, uprawnienie, obowiązek.
Źródła prawa z uwzględnieniem różnic pomiędzy systemem kontynentalnym a systemem anglosaskim. Konstytucyjna klasyfikacja źródeł prawa.
System prawa: podziały prawa w ramach systemu, prawo przedmiotowe i prawo podmiotowe, prawo publiczne i prywatne, gałęzie prawa.
Działy i źródła prawa cywilnego. Stosunek cywilnoprawny. Zdolność prawna i zdolność do czynności prawnych. Pojęcie osób fizycznych i osób prawnych.

<sup>1</sup> W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

Czynności prawne. Sposoby zawierania umów. Przedstawicielstwo.
Prawo rzeczowe: prawo własności, posiadanie, użytkowanie wieczyste, ograniczone prawa rzeczowe.
Zobowiązania: istota zobowiązania, powstanie zobowiązania.
Rodzaje umów prawa cywilnego.

#### B. Problematyka ćwiczeń, konwersatoriów, laboratoriów, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne

### 3.4 Metody dydaktyczne

wykład

Np.:

*Wykład: wykład problemowy, wykład z prezentacją multimedialną, metody kształcenia na odległość*

*Ćwiczenia: analiza tekstów z dyskusją, metoda projektów (projekt badawczy, wdrożeniowy, praktyczny), praca w grupach (rozwiązywanie zadań, dyskusja), gry dydaktyczne, metody kształcenia na odległość*

*Laboratorium: wykonywanie doświadczeń, projektowanie doświadczeń*

## 4. METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	Kolokwium, obserwacja	wykład
EK_02	Kolokwium, obserwacja	wykład
EK_03	Kolokwium, obserwacja	wykład
EK_04	Obserwacja	wykład

### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

<p>Ocena końcowa to w 100% ocena z kolokwium (test wyboru).  Ocena z kolokwium jest wystawiana wg wzoru:  dst - 60 - 69  + dst - 70 - 76  db - 77 - 84  + db - 85-92  bdb - 93 - 100  Obecność na zajęciach jest obowiązkowa.</p>
---

## 5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
------------------	---

Godziny z harmonogramu studiów	15
Inne z udziałem nauczyciela akademickiego (udział w konsultacjach, egzaminie)	2
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	33
SUMA GODZIN	50
<b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS</b>	<b>2</b>

\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

## 6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	brak
zasady i formy odbywania praktyk	brak

## 7. LITERATURA

<p>Literatura podstawowa:  Chauvin, T., Stawecki, T., Winczorek, P. 2023. <i>Wstęp do Prawoznawstwa</i>. Warszawa: C.H.Beck.</p>
<p>Literatura uzupełniająca:  Jabłońska-Bonca, J. 2007. <i>Podstawy prawa do ekonomistów</i>. Warszawa: Wydawnictwo Prawne PWN.  Kalina-Prasznic, U. 1999. <i>Leksykon prawniczy</i>. Wrocław: Atla.  Mróz, A., Niewiadomski A., Pawelec M. (eds.). 2009. <i>Prawo i Język</i>. Warszawa: Zakład Graficzny Uniwersytetu Warszawskiego  Radwański, Z., Olejniczak A., 2013. <i>Prawo Cywilne - część ogólna</i>. Warszawa: C.H.Beck  Serafin, S., Szmulik, B. 2008. <i>Leksykon Obywatela</i>. Warszawa: C.H.Beck.  Malinowski, A. 2012. <i>Polski Tekst Prawny. Opracowanie treściowe i redakcyjne. Wybrane wskazania logiczno-językowe</i>. Warszawa: LexisNexis.</p>

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej